

Verklarende de-GR5-te-lijf-woordenlijst Frans-Nederlands



Voor onderweg

topoguide	wandelgids met topografische kaarten
hors GR	niet aan de GR gelegen (buiten de GR)
chemin	(asfalt)weg
rue	straat
sentier	voetpad
itinéraire	route
itinéraire obligatoire	verplichte route
itinéraire provisoire	tijdelijke/voorlopige route
chantier	werk in uitvoering
téléferique	kabelbaan
col of pas	bergpas, zijnde het hoogste punt tussen 2 bergen. Een pas is smaller dan een col.
crête	bergkam/rug
gorge	bergengte of kloof tussen twee bergen (of nauwe, diepe doorgang)

Voor in de refuge of gîte

restauration	maaltijden (bijna altijd alleen het menu van de dag)
petit restauration	alleen een "kleine keuken"
coin cuisine	keuken om zelf te koken aanwezig
ouvert toute l'année	hele jaar open
ouvert / fermé	open / gesloten
hors saison	buiten het seizoen
(salle) hors sac	plaats waar je binnen kunt zitten zonder een consumptie te hoeven gebruiken
demi-pension	halfpension
dortoir	slaapzaal
chambre	kamer
sac à viande	lakenzak
couvertures	dekens
serviette	handdoek
patron / patronne	baas/bazin van de overnachtingsgelegenheid, aanspreektitel monsieur le patron of madame la patronne

En dan nog:

CAF	Club Alpine Français (Franse Alpenclub), beheert veel berghutten. Leden krijgen korting
FFRP	Fédération Française de la Randonnée Pédestre, vergelijkbaar met onze LAW. Geeft de wandelgidsen uit en onderhoudt de paden. Leden krijgen korting in sommige berghutten
GR	Grand-Randonnée; Grote Routepad of LAW (wit-rood gemarkeerd)
GRP	Grand-Randonnée du Pays; vergelijkbaar met ons streekpad (ook geel-rood gemarkeerd)
GTA	Grand Traversée des Alpes (letterlijk "grote oversteek van de Alpen") Het Alpendeel van de GR5 wordt ook wel aangeduid met GTA. Maar let op! Er is ook een GTA-route voor skiërs/langlaufers die voor een groot deel (dus niet helemaal!) overeen komt met het Alpengedeelte van de GR 5
Via Alpina	een Alpenpad over vijf internationale wandelpaden, lopend door alle acht de Alpen-landen van Triëst naar Monaco. In Frankrijk volgt de route hoofdzakelijk de GR5.
site classé	wettelijk vastgelegde en beschermde natuurlijke oorden, landschappen of plekken met uitzonderlijke kwaliteiten (schoonheid, historie, artistiek, wetenschappelijk), zoals de watervallen van de Pleureuse en de Sauffaz, de kloof van de Tines en het lac d'Anterne. Op de kaartjes zijn de plekken aangeduid met een sterretje.
navette	(bel/taxi-)busje
gendarmerie	plaatselijke politie, in tegenstelling tot "police"
syndicat d'initiative	de plaatselijke VVV. "Bureau de tourisme" is meestal groter van omvang
mairie	gemeentehuis, soms is hier de syndicat d'initiative ondergebracht
commerces	winkels